

1

Arboles Grandes Setiembre 12 de 1921.

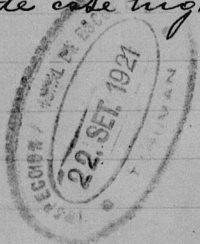
Señor

Inspector Seccional
(Don Felipe Heng Hernández)
Cucumán

El que suscribe, Director de esta Escuela Nacional N.º 75, acompaña a la presente, los trabajos de Recopilación de la Literatura Popular para el "Folk-Lore Argentino", siendo los puntos citados los únicos, de los cuales pueden dar fe los habitantes de este lugar.

Sin otro motivo, salúdale muy atte.

Luis A. López



Localidad Arboles Grandes Escuela Nacional N.º 75

Nombre del Director o maestro que la remite Luis Antonio Parra

Nombre de la persona que la narra: María Nivia

Edad de esta persona 68 años

Si el maestro sabe que la conoce en otras personas. Si

Otros datos

Curanderismo

Para el dolor de cintura, remedio o fea llevar siempre un cinto de cuero de campalagua.

Para curar la enfermedad denominada "Quebracho", consistente en granos que aparecen en todas partes del cuerpo, produciendo mucha comezón, el único remedio es el siguiente: Levantarse antes que salga el sol, hacer una tortilla de ceniza, y tener un hilo colorado. Una vez reunido todo esto ir a una planta de quebracho colorado y saludarlo de la manera siguiente: "Buenos días Don Quebracho, aquí le traigo de regalo esta tortilla y este hilo colorado."

Dicho esto se le ata el tallo con el hilo, se deja la tortilla, se da tres vueltas a su alrededor y se regresa a la casa sin volver la cara atrás.

Nota: Esta enfermedad se produce cuando una persona toca una planta de quebracho colorado, o una madera fresca del mismo, y este no lo quiere.

Para hacer desaparecer los testos, se procede del modo siguiente: Primero se cuentan los testos y se llenará igual número de granos de maiz a una cuera de lechugas, allí se frotará cada testó con un grano de maiz, terminado esto se persignará, se rezará un Credo arrojando los granos al hoyo y después se regresará a la casa lo más pronto que se pueda o sin mirar atrás.

El Hipo: Se cura colocándose un palito delgado de tres dedos de largo detrás de cada oreja.

Para curar la Culebrilla, Especie de irritación de la piel, que se produce en diferentes partes del cuerpo se procede en la forma siguiente: De una cara de hornero, de la parte donde duerme el animal, se rasará un poco de tierra, se mezclará con una o dos yemas de huevo haciendo una pomada, se aplicará sobre la parte enferma y para que no se propague la enfermedad se escribirá alrededor de la parte afectada con tinta negra lo siguiente al mismo tiempo que se pronuncia: "Jesus María y José," "José María y Jesús" y así sucesivamente hasta rodear por completo la parte enferma.

Para curar los orzuelos, es menester levantarse temprano, antes que salga el sol, dar una vuelta alrededor del mortero, que se usa

para pisar el mar y decir lo siguiente: "Buenos días Don Montero,
he venido a que me cure de este orzuelo;" se repetirá durante tres ma-
ñanas seguidas y será lo suficiente para sanar. —

Localidad Arboles Grandes Escuela Nacional N° 75

Nombre del Director o maestro que la remite Luis Antonio Ponce

Nombre de la persona que la narró Florentino Albornoz

Edad de esta persona 95 años

Si el maestro sabe que la conoce otras personas. Si

Otros datos

Canciones Populares

Cantos para Chacareros.

<p>Ante noche topé un coche Con un gallo de la dora Un zorro medio las varas Y un sapo de cadenero.</p> <p style="text-align: center;">2</p> <p>Chacarera, chacarera Chacarera de la diana Estrella del firmamento Luero de la mañana.</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p>Un diablo se cazó al puzo Y otro diablo lo sacó Y le pregunta otro diablo Como diablo se cazó.</p> <p style="text-align: center;">4</p> <p>Cuando una vieja tiene una hija Tiene su amante y la lleva Se queda la pobre vieja Como vizeacha en la cueva.</p> <p>Cuando una vieja tiene una hija Y se le quiere casar Se queda la pobre vieja Como raea en un barrial.</p> <p style="text-align: center;">6</p> <p>La vizeacha me aruñó El zorro me pegó un grito Y la lechuga me dijo Cigui-tigui en su pico.</p> <p style="text-align: center;">7</p> <p>Amiguito enamorado No te pase la de arni Porque a una casada Casi la vida perdi.</p>	<p style="text-align: center;">8</p> <p>Quien que de susto muere Aquel que visiones ve, Yo rido una lagartija No se si me muere.</p> <p style="text-align: center;">9</p> <p>El Lunes por la noche Montané el fero carril Con el boleto la Arcashá En dirección a "La Madrid."</p> <p style="text-align: center;">10</p> <p>He venido que me presente Su canita de pescar Para pescarlo a mi amante Que mi amante ya se va.</p> <p style="text-align: center;">11</p> <p>La aloja es buena bebida Y el vino es mucho mejor Donde dentra el aguardiente Dios lo ampare al colador.</p> <p style="text-align: center;">12</p> <p>Aloja no he de tomar Aunque el diablo cante misa Aguardiente he de beber Aunque no tenga carnisia</p> <p style="text-align: center;">13</p> <p>Donde hay muchachos bonitos Hace negreo el pulpero, Por que presumiendo lo gasta El mozo más cicatero.</p> <p style="text-align: center;">14</p> <p>Cuando sali de mi pago De maides me desproli Solo de una pobre vieja Que estaba moliendo aji.</p>
--	--

¹⁵
Palrrio le ponen silla
Pal pobre le ponen banco
I lo dejan al pobrecito
Como tímico medio el campo.
¹⁶
Cada vez que tengo pena
Me voy a la culla el mar
A preguntarle a mi negra
Que ella me puese avisar
¹⁷
Un santiaguero se ha muerto
Por que le ha llegado la hora
Ponganle una cruz tendita
De dos raias de algarroba.
¹⁸
Esto ha sido y esto ha sido
Esto ha sido de pasada
Que le he venido a cantar
Con la guitarra en prestado.
¹⁹
Chuito había sido el diablo
Que se metió a labrador
Con una junta de conyos
Y un sapo de tirador.

²⁰
No hay mujer como mi Juana
Para ser un vestidito
Comenoto una espa y vino
Mei vida ya está cosido
²¹
¡Ay mi Juana! ¡Ay mi Juanita!
Sale por las oraciones
Y tuelle de mañanita.
²²
Me gusta de ver un negro
Cuando sale de rezar
Por que le billa la frente
Como piedra y cara quiza.
²³
Yo tengo mi cabalito
Que es mas ligero que el viento
Para dar un galopito
Donde está mi pensamiento.
²⁴
Santiaguero soy sereno
No les migo mi nacido
Santiago fui mi padre
Santiaguero nací yo.

Localidad Arboles Grandes Escuela Nacional N° 75

Nombre del Director o maestro que la remite Luis Antonio Ponce

Nombre de la persona que la narra Florentino Albarran

Edad de esta persona 95 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas Si

Otras datos

Canciones Populares

Cantos para chilena.

^{1º} Coralas las buenas mozas Son perseguidas Como arbolito tuero De las hormigas.	^{8º} Vamos compañerito Ya son las nueve La noche muy oscura Mejor si llueve.
^{2º} Ese mozo que baila Paramele blanco Como vara de burro Pa comer sarco.	^{9º} Entran los bailarines Muy despacito Que se voy calentando Poco a poquito.
^{3º} Esa niña que baila muece un beso Fel que baila con ella Que muerda un queso.	^{10º} Que se repita el baile Que se repita Que muy bonito lo hace La parejita
^{4º} Enamorado y pobre Flojo y celoso Sobre no darle nada Conto y cargoso.	^{11º} Pasate al otro lado Porrete al frente Aunque no soy tu dueño Me gusta el veinte
^{5º} Como la espada y ramos Prenda querida En busca de la patia Que está perdida.	^{12º} Nunca te quejis en pago ajeno. Carciencito por necesidad. Que no hoz quien se conduce De un forastero, la mar no mas.
^{6º} A Cupido lo han muerto Dentro de un coche. Quien lo metió a Cupido Andar de noche.	^{13º} Entre vin imposible Que mi amor tiene. Ya lo lleva vencido Noveenta y nueve.
^{7º} A Cupido lo han muerto Por una naola Por setecientos huesos De una Invernola.	^{14º} Noveenta y nueve si Dijo una niña Para que son los hombres Si no se animan.

Si no se animan si
Asi decile, asi decite
A esa negra de mi alma
Que no me olvide, que no me olvide.
Aito: ¹⁶ quisiera ser
De tus ojos
Para de cuando en cuando
Darte mis quejas.
Darte ¹⁷ mis quejas si
Asi decia
Un enfermo de amores
Que se moria.
¹⁸ Parate al otro lado
Decimele algo
A ese ramo de flores
Que anda hablando.
Batallón ¹⁹ de Varela
Pozo de Vargas
Donde tir' la linea
Manuel Estrada.

²⁵
Cuando los santiagueros
Bajan al agua
Bajan la polvareda
Emir las cabras.

Que anda bailando si
Pienso de mi alma
Eaucha a los remolinos
Preciosa dama.
²¹ Preciosa dama si
Vamos a olvidr
Donde la luna nace
Tel sol se pone.
Tel ²² se pone si
Dijo Estrada
Si esta guerra la fuerde
No cargo espada.
²³ No cargo espada si
Dijo Lizimote.
Marche a la infanteria
De dos en fondo.
²⁴ De dos en fondo si
Dijo Cupisote
Mas vale vivir ausente
Que aborrecido

Localidad Arboles Grandes Escuela Nacional N.º 75

Nombre del Director ó maestro que la remite Luis Antonio Parra

Nombre de la persona que la narró Florentino Albornoz

Edad de esta persona. 95 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas Si

Otros datos

Cancioneros Populares.

<p>Siete leguas he recorrido Niña por venirte á ver Alcanzame un jarro de agua Que venga muerto de sed.</p> <p>Segador que siegas heus ¿En donde están los segados? Pasando aquellos dos cerros En una profunda cañada.</p> <p>Ya que el caso se ofrece Esta pregunta te haré Desde el cielo hasta la tierra Cuántos leguas puede haber.</p> <p>Ya que la pregunta me haces La respuesta te he de dar: El diablo con ser astuto No lo pudo deslindar.</p>	<p>Versos de un cantor santiagués, llama- do José Enrique Ordóñez (a. el Luncoví- jo)</p> <p>Yo soy José Enrique Ordóñez Del pago de "Los Lyeantos" Departamento "Río Honda" De la provincia y Santiago.</p> <p>(Refiriéndose á que había padeci- do mucho tiempo con dolor de muelas cautaba.)</p> <p>Veinte y cinco años no es poco Lo que solía padecer Con un dolor inhumano. Como á tal seco sin hojas Me he visto en el mundo vano.</p> <p>Pasando grandes tormentos Ahora me veo contento Viejo, pobre, pero sano.</p> <p>(Refiriéndose á Putines que man- daba á rotar hacienda en la provincia de Santiago decía.)</p>
---	---

Río Honda, Aguada y Manrupa
Rotan que es temeridad
De La Banda han hecho mataderos,
Van rotando vacas flacas
Sólo por sacarle el cuero.

Localidad Arboles Grandes Erreola Nacional N.º 75

Nombre de la persona que narró Juan Vicente Alboran

Edad de esta persona 59 años Nombre del maestro ó director Juan Antonio Ponce

Si el maestro sabe que las conocen otras personas Si

Otros datos

Tradiciones Populares

Origen del nombre de "Arboles Grandes": "Es de muchísimos años, según cálculos tiene mas de 400 años. En estos lugares van grandes campos abiertos, desde solo se divisaban a grandes distancias, plantas pequeñas como ser: aibe, pichana, matorral, jume y gramíneas.

Pero, sobrepasando de todo esto, cual grandes centinelas en medio de esta llanura, se encontraban únicamente tres plantas de algarrobo, distantes mas o menos 4 cuartos uno de otro. Como la gente de estos lugares al referirse al algarrobo, basta que digan arbol, pues ya se comprende que a esa planta se refiere, y van los únicos existentes, se acostumbró para conmemorar este lugar llamarle "Arboles Grandes" nombre que ha quedado hasta la fecha. —

En un lugar denominado "Cuchirpuyú" distante de este unos 3 kilómetros, se encuentra un sitio donde hay vestigios de haber existido viviendas muy antiguas, se han encontrado tejas pequeñas de diferentes colores hace varios años y se extrajo un esqueleto humano.

Se opina que este lugar fue viviendas de indios. Es lo único que se refiere de ello. —

El esqueleto fue extraído en el año 1916 por el Ingeniero Agustín de la Rosa, en compañía del Señor Federico E. Díaz.

Localidad Arboles Grandes Escuela Nacional N.º 75
 Nombre del Director o maestro que la remite Luis Antonio Ponce
 Nombre de la persona que la narró Román Pívor
 Edad de la misma 14 años
 Si el maestro sabe que la conoce otras personas. No.

Otros datos

Anécdotas

La muerte del doctor Marcos St. Arellaneda, referida por un soldado de Ori-
 te llamado Marcelino Rojas, pero que en el ejército de este figuraba con el
 nombre de Cipriano Rojas.

En cuanto Arellaneda fue tomado prisionero, fue llevado a presencia de
 Oriute, quien le dirigió las palabras siguientes: "Muelato, ¿dónde está tu fa-
 milia y el dinero?" Arellaneda lleno de altivez responde: "Cisico, no he de
 arisarte, mi familia tiene dinero hasta para su tío al cielo, pero no acor-
 tuzo jamás." Oriute ordena se lo mate, la cabeza es colocada en la punta
 de una lanza y puesta en la esquina de la plaza, para escarmiento.

Alrededor de la cabeza están soldados armados con bayoneta calada, y a dos
 pasos está otro armado en igual forma. Cisico ordena de matar a quien
 se acerque con intenciones de llevar la cabeza, y como cuando se efec-
 tue el relevo consistente en lo siguiente: El soldado que tiene que relevar, se
 le colocan las manos en cruz sobre la cabeza de Arellaneda, lo cual indica
 que también es compañero, entonces recién debe el otro entezgar el puesto.
 "Si dejan rotar la cabeza, todos perderán la vida" era es la orden de Oriute.

La cabeza estaba ya varios días, de modo que iba poniéndose en estado
 de putrefacción y como hasta la fecha no me había tocado estar de senti-
 nela, por si me fuera a tocar esa noche, di parte de enfermo. En la en-
 fermería me examinaron y me dijeron que al otro día bien temprano de-
 bía tomar un purgante. Llegó el momento de tomar el medica-
 mento pero rehusé de hacerlo diciendo que ya estaba sano.

Se me dio de alta, fui al lugar donde estaban cuidando la cabeza
 y no encontré a nadie ni a la cabeza. Pero no vi que a nadie hizo Ori-
 te matar, pues era muy estricto en las órdenes para hacerlos cumplir.

Yo creo que el mismo mando que la tiran lejos, debido a que estaba
 ya muy fétida, y no que la rotaron como senti, después que digan
 los contrarios muertos.

Otra Anécdota por el mismo:

Una vez Orite hace formar tras los soldados y les dice lo siguiente:
"Soldados que me han acompañado tanto tiempo y que siempre se han portado tan bien en los combates, deben sin duda estar cansados y el que así esté, dé un paso al frente para darle descanso." Muchos lo hicieron avisados de descansar. A los que hacen esto les ordena tirarse al suelo, así lo hacen y Orite mirándolos exclama: ¡A ver los encargados de degollar, degüellan a todos estos, pues la única ^{forma} de descansar es de morir!"
Todos inmediatamente fueron ejecutados, tal cual lo ordenó el jefe. —